年　　月　　日

 ano mês dia

　　　年 組 氏名

série 　turma nome

保護者　様

Senhores Pais ou Responsáveis

　　　　　　　　　　学校　校長

Nome da Escola　　　　Diretor

運動器検診結果のお知らせ

**Resultado do exame do aparelho locomotor**

　　運動器検診の結果は下記のとおりでしたので，お知らせいたします。

　　なお，受診されましたら，健康管理の参考にさせていただきますので，受診報告書を学校へ提出してください。

Informamos o resultado do exame do aparelho locomotor.

Se tiver consulta médica, entregar o relatório desta consulta à escola. E manter a saúde.

|  |  |
| --- | --- |
| 所見のあった事　項PartesVistas | 運動器検診の結果　Resultado do exame do aparelho locomotor　（　　）　身体をそらしたり，曲げたりした時に腰に痛みが出た。Sente dor na cintura/quadril quando curva o corpo para trás　（　　）　5秒間片脚立ちできなかった。（身体が傾いたりふらついたりした。）Quando fica de pé somente com uma perna por 5 seg. , o corpo fica inclinado ou instável （　　）　両手を前にだし，足を肩幅に開き，足の裏を全部床につけた状態で完全にしゃがむことができなかった。Não consegue agachar com os braços para a frente, pernas abertas e encostando toda a sola dos pés no chão （　　）　手のひらを上に向け腕を伸ばした時，完全に伸びない，または曲げる　　　　　ことができなかった。（指が肩につかなかった。）Com as palmas das mãos viradas para cima não consegue esticar e dobrar os braços. E os dedos não encostam nos ombros（　　）　バンザイした時，両腕が耳につかなかった。 Quando levanta os dois braços para cima não consegue fazer “Viva”, estes não encostam nas orelhas（　　）　その他 （　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）Outros  |
| 所見箇所Partes vistas | 所 見Opinião | 理 由Motivo |
| 肩 ・ 肘 ・ 手ombro, cotovelo, mão | 要経過観察・要受診・主治医の指示Necessita de observação ・Necessita de consulta ・Seguir a orientação do médico  | 変形 ・ 疼痛 ・ その他Deformidade ・ dor　・Outro motivo（　　 　　　　　） |
| 脊柱側わん ・ 腰椎Coluna vertebral,Coluna da região lombar | 要経過観察・要受診・主治医の指示Necessita de observação・ Necessita de consulta ・Seguir a orientação do médico　 | 変形 ・ 疼痛 ・ その他Deformidade ・ dor　・Outro motivo（　　 　　　　　） |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 所見のあった事　項Partesvistas | 所見箇所Partes vistas | 所 見Opinião | 理 由Motivo |
| 股関節・膝・足関節・足Articulação do quadril ・joelho ・ articulação do tornozelo ・pé | 要経過観察・要受診・主治医の指示Necessita de observação ・Necessita de consulta ・Seguir a orientação do médico  | 変形・疼痛・その他Deformidade・dor・outro motivo（　　 　　） |
| その他（ 　 　　　）Outros | 要経過観察・要受診・主治医の指示Necessita de Observação ・Necessita de consulta ・Seguir a orientação do médico　 | 変形・疼痛・その他Deformidade・dor・outro motivo（　　 　　　　） |

【所見の説明】Explicação

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 要経過観察Necessita de observação  | 要 受 診Necessita de consulta  | 主治医の指示Seguir as orientações do seu médico |
| 運動器検診の結果，上記について所見がありましたので，経過をみてください。痛みや気になる症状がありましたら，整形外科の専門医を受診してください。Considerar os resultados do exame do aparelho locomotor e ficar em observação. Se tiver dor ou algo que te preocupe, favor procurar um ortopedista. | 運動器検診の結果，お子さんに上記の疾病又は異常の疑いがあります。このため，近いうちに整形外科の専門医を受診されることをお勧めいたします。No exame do aparelho locomotor observou anormalidade. Aconselho ir a um ortopedista. | 　治療中や経過観察中の箇所がありましたので，この点について主治医の指示に従って下さい。Está em tratamento ou em observação . Seguir as orientações do seu médico. |

**運動器検診　受診結果報告書**

**Exame do aparelho locomotor Relatório do resultado do exame**

|  |
| --- |
| 　　　　　　年 　 　組　　　・　氏　 名 Série　　　turma 　　　・ Nome |
| 診 断 名Diagnóstico |  |
| （　　　） 治療・経過観察の必要なし　Não necessita de tratamento e nem observação （　　　）　要経過観察　Necessita de observação（　　　 年　　頃に再び受診する）( no ano \_\_\_\_\_\_\_\_ precisa examinar novamente)　 （　　　） 要 治 療 Necessita de tratamento　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　（　　　） その他指導事項等や学校生活で配慮すべき点などあり Necessita de orientação e cuidados na vida da escolar　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　年　　月　　日　　医院名（または保護者氏名）　　　　　　　　　　　　　　 　　　Ano mês dia 　　　Médico (ou sr. responsável)  |